

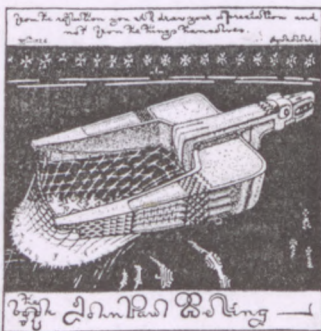
ii 202-

WYSTAWA

# MAŁA GALERIA SZTUKI EMIGRACYJNEJ

ze zbiorów Archiwum Emigracji  
Biblioteki UMK

SPRAWOZDANIE



ARCHIWUM EMIGRACJI  
TORUŃ 2003

GALERIA SZTUKI EMIGRACYJNEJ  
ARCHIWUM EMIGRACJI W TORUNIU

Powstałe w 1995 roku Archiwum Emigracji Biblioteki Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu — jeden z największych w Polsce ośrodków gromadzących spuścizny i pamiątki po wybitnych osobistościach polskiego wychodźstwa — wraz z archiwami i cennymi księgozbiorami historycznymi, pozyskuje prace graficzne i malarskie, a nawet, choć rzadziej, rzeźbiarskie. Najczęściej są one częścią spuścizny pisarzy, wydawców, ludzi nauki albo fragmentem wyposażenia pomieszczeń redakcyjnych i księgarskich. W ten sposób trafiły do Torunia obrazy i rysunki Józefa Czapskiego, Jana Lebensteina czy grafika Krystyny Sadowskiej, będące wcześniej własnością Wacława Iwaniuka, oleje Janiny Wolff-Boguckiej — w spuściznie po Januszu Jasieńczyku, szkice Lebensteina w papierach Olgi Scherer, rzeźba Tadeusza Kopera podarowana przez Alicję Moskalową, czy rysunki Feliksa Topolskiego, Zdzisława Czermańskiego i Rafała Malczewskiego oraz ceramiki Adama Kossowskiego, wchodzące w skład archiwum londyńskich „Wiadomości” otrzymanego w darze od Stefanii Kossowskiej w 1994 roku.

Jednak od samego początku Archiwum pozyskiwało również materiały dokumentacyjne, księgozbiory oraz kolekcje archiwalne związane bezpośrednio z artystami. I tak, w 1994 roku, redaktor paryskiej „Kultury” Jerzy Giedroyc podarował toruńskiemu Uniwersytetowi, liczący prawie 2 tys. woluminów, cenny księgozbiór Józefa Czapskiego z Maisons-Laffitte. Wiele książek zawiera marginalia i rysunki znakomitego malarza, inne stanowią dokumentację wystaw Czapskiego we Francji, Wielkiej Brytanii i Polsce. Kilka miesięcy później, dzięki pomocy Stefanii Kossowskiej, Archiwum otrzymało w darze niemal kompletną dokumentację handlową i wystawienniczą paryskiej Galerie Lambert Kazimierza Romanowicza, najdłużej działającej (1959–1993) polskiej galerii na obczyźnie, która w lokalu na wyspie św. Ludwika organizowała wystawy artystom z całego świata, również Polakom mieszkającym na emigracji. Archiwum Galerie Lambert dostarczyło pokaźną liczbę listów, sporo fotografii, katalogów, folderów, plakatów oraz kilka zaledwie rysunków.

W 1996 roku zbiory sztuki w Archiwum Emigracji uległy wyraźnej jakościowej i ilościowej zmianie. W ciągu jednego roku trafiły z Londynu do Torunia dwa duże archiwa i kolekcje prac artystów polskich tworzących na obczyźnie: archiwum grafika i projektanta wewnątrz Władysława R. Szomańskiego (dar wdowy), zawierające szczegółową dokumentację fotograficzną oraz oryginalne prace graficzne i metaloplastyczne (w tym projekty dekoracji, plakatów i reklam), oraz ogromna, licząca kilka tysięcy rysunków, gwaszy i obrazów olejnych, kolekcja prac i dokumentacji archiwalnej Mariana Kościakowskiego, znakomitego malarza, rysownika i rzeźbiarza (dar wdowy). Oba archiwa były niemal kompletne. W papierach Szomańskiego znalazły się również archiwalia związane z działalnością Zrzeszenia Plastyków Polskich w Wielkiej Brytanii, w tym dokumentacja wystaw i organizowanych przez Zrzeszenie spotkań towarzyskich.

Uzupełnieniem obu kolekcji były korespondencje malarzy, katalogi wystaw oraz oryginalne grafiki i rysunki znajdowane w kolejnych latach w niemal każdym

853443  
E. 2293/03



z docierających do Torunia archiwum, np. szkice Włodzimierza Kowańko w archiwum Tadeusza Wittlina, gwasze Kazimierza Zielenkiewicza (Caziela) w korespondencji Jana Ulatowskiego, grafiki Stanisława Gliwy w darze Mai E. Cybulskiej, rysunki Tadeusza Piotrowskiego w papierach Bronisława Przyłuskiego, podarowanych przez Barbarę Gaździk, czy zbiór katalogów i wycinków prasowych w archiwum Tamary Karren.

W początkach roku 2000 postanowiono położyć szczególny nacisk na gromadzenie prac artystycznych powstałych na obczyźnie zwracając się do przyjaciół Archiwum z prośbą o pomoc. Równocześnie rozpoczęto poszukiwanie i gromadzenie materiałów drukowanych, archiwalnych i fotograficznych dokumentujących działalność polskich artystów, marszandów, galerii i historyków sztuki na emigracji w XX wieku. W odpowiedzi na apel i listy Archiwum otrzymało m.in.: zbiór prac malarskich, graficznych i rysunków oraz archiwalia od Leona Piesowockiego i Zygmunta Kowalskiego, grafiki i rysunki Piotra Łabuźka (podarowane przez Eugeniusza S. Kruszewskiego z Kopenhagi), grafiki, rysunki i dokumentację wystaw: Tadeusza Mysłowskiego, Adama Kossowskiego (dar S. Kossowskiej), Mariana Kratochwila (dar Zbigniewa Kratochwila i rodziny), Janusza Eichlera (dar Krystyny Eichler), Ludwika Lille i Władysława Jahla (dar Jana Winczakiewicza) oraz rzeźby Alfreda Jesiona (dar Danuty Szymańskiej-Jesion). Poza tym dziesiątki pojedynczych prac malarskich, rysunków, grafik, plakatów, fotografii i katalogów wystaw.

Cztery dary zasługują jednak na szczególne wyróżnienie. Pierwszym jest sześć prac olejnych Marka Żuławskiego ofiarowanych przez Marylę Żuławską, które mają być wstępem do przekazania w przyszłości archiwum Żuławskiego do Torunia. Drugim — zbiór prac malarskich Zygmunta Turkiewicza (dar Pooki Kępińskiej); trzecim — zbiór grafik, rysunków i prac malarskich Aleksandra Wenera (dar Artysty); czwartym, i jak się wydaje najwartościowszym w kontekście potencjalnych badań naukowych, podarowana przez Ryszarda Demela kolekcja rysunków, grafik oraz przede wszystkim pieczołowicie zebranych dokumentów na temat działalności grupy polskich malarzy studiujących i wystawiających w Rzymie (1945–1947) i później w Londynie (1947–2000).

W czerwcu 2001 roku Archiwum Emigracji pozyskało najcenniejszą, jak dotąd, kolekcję związaną ze sztuką polską tworzoną na obczyźnie — zbiór ponad tysiąca prac i pamiątek po Konstantym Brandlu. Przekazał je do Torunia, wraz z całym własnym archiwum oraz bogatym księgozbiorem, Witold Leitgeber, siostrzeniec artysty, historyk wojskowości z Londynu. We wrześniu 2001 roku utworzono w Archiwum Emigracji Gabinet Konstantego Brandla.

Galeria Sztuki Emigracyjnej jest jedynym tego rodzaju zbiorem pozamuzealnym w Polsce, a dzięki współpracy z historykami sztuki UMK, jest poważnym warszta-tem badawczym. Wśród zgromadzonych dzieł są prace artystów, których twórczość niemal w całości lub w większej części rozwijała się na emigracji, poza wymienionymi wyżej m.in.: Mariana Bohusza-Szyszko, Stanisława Frenkla, Kazimierza Dźwiga, Stanisława Szukalskiego, Krystyny Eichler, Marka Rudnickiego, Henryka Berlewiego, Józefa Piwowara, Janiny Granowskiej-Rennie, Tadeusza Beutlicha, Janiny Jasińskiej-Luterek, Bolesława Leitgebiera, Jerzego Stockiego, Wiliama Markiewicza, Jana Głowackiego, Filipa Fingera, Ariki Madeyskiej, Astrid Balińskiej, Tadeusza A. Lewandowskiego, Mieczysława Lurczyńskiego i Zdzisława Ruszkow-

skiego. Są też prace artystów, którzy przebywali na obczyźnie krótko w czasie II wojny światowej, np. Mariana Walentynowicza, i tych, którzy stali się emigrantami dopiero w latach 70. czy 80. ubiegłego stulecia: Andrzeja Piwarskiego, Barbary Ur, Małgorzaty Paszko, Andrzeja Borkowskiego, Leszka Wiśniewskiego, Lecha Rzewuskiego czy Grzegorza Jakubowskiego. Są wreszcie obrazy i rysunki artystów-amatorów, dla których malowanie było formą aktywności dopełniającą twórczość w innych dziedzinach: Haliny Korn-Żuławskiej, Jana Kotta, Krystyny Granowskiej-Strobel i Róży Nowotarskiej.

## SPRAWOZDANIE Z WYSTAWY

9 listopada 2002 roku, na dwóch kondygnacjach Aneksu Biblioteki Uniwersyteckiej w Toruniu, została otwarta wystawa pn. *Mała Galeria Sztuki Emigracyjnej ze zbiorów Archiwum Emigracji*. Otwarcie wystawy zbiegło się w czasie z obradami konferencji naukowej „Życie literackie drugiej emigracji niepodległościowej (III)”, zorganizowanej przez Pracownię Badań Emigracji Instytutu Literatury Polskiej UMK i umieszczone zostało w jej programie oraz na afiszach.

Autorami wystawy byli: Mirosław A. Supruniuk, Joanna Krasnodębska (z Torunia) i Jarosław Koźmiński (z Londynu). W przygotowaniu ekspozycji udział wzięli ponadto: Anna Kroplewska-Gajewska (selekcja prac) i Jan Kotłowski (układ i instalacja). Autorem plakatu był Leon Piesowocki. Honorowy patronat nad organizacją wystawy objęło Zrzeszenie Plastyków Polskich w Wielkiej Brytanii. Wystawie towarzyszył katalog opracowany przez M. A. Supruniuka i J. Krasnodębską, wydany wspólnie przez Archiwum Emigracji i Oficynę Wydawniczą Kucharski. Wsparcia finansowego autorom wystawy udzielił BIG Bank Gdański S.A. — Meceenas Wystawy. Opiekę medialną zgodziły się objąć: „Przegląd Polski” (Nowy Jork), „Dziennik Polski i Dziennik Żołnierza” (Londyn), TVP3 oraz Radio PiK.

Otwarcie wystawy poprzedzone zostało wykładem prof. Szymona Bojko (Rhode Island School of Design), który mówił o artystach polskiego pochodzenia w Stanach Zjednoczonych. Wykład zatytułowany „Polskie rodowody w sztuce amerykańskiej” uzupełniony został nagraniami rozmów z kilkoma artystami oraz prezentacją fotografii ich prac.

Oficjalnego otwarcia ekspozycji dokonał Prorektor UMK prof. Grzegorz Jarzębski.

Cele wystawy były dwa: zwrócenie uwagi studentów i historyków sztuki na ogromny, ważny i zaniedbany obszar badań naukowych, a tym samym poinformowanie ich, że istnieje możliwość studiowania tych zagadnień w Toruniu, oraz zainteresowanie artystów współpracą z Uniwersytetem Mikołaja Kopernika, a tym samym wzbogacanie dokumentacji do badań i w tym kontekście prezentacja najciekawszych obiektów coraz większych zbiorów własnych.

Wystawa pokazała zaledwie niewielki fragment zbiorów sztuki Archiwum Emigracji. Dokonano wyboru artystów oraz selekcji ich prac kierując się względami artystycznymi oraz ograniczoną powierzchnią wystawienniczą. Powyższe kryteria pozwoliły na prezentację przeszło 280 obiektów, 114 artystów. Ponieważ gromadzenie dzieł sztuki odbywało się niezależnie od projektowanej wystawy, kilkadzie-

siąd bardzo ważnych prac malarskich, rzeźbiarskich i graficznych dotarło do Torunia już po wydrukowaniu katalogu. Prace te włączono do ekspozycji.

Ekspozycja górna prezentowała prace olejne, rzeźby i płaskorzeźby; dolna — grafikę, rysunek, akwarelę oraz dokumenty i książki. Każdy obiekt zaopatrzonej został w tabliczkę informującą o osobie darczyńcy. W katalogu znalazły się biogramy 87 artystów wraz z reprodukcjami prac. Pełna informacja o wystawie zamieszczona została również na stronach Archiwum Emigracji w Internecie.

Wystawa była czynna od 9 listopada 2002 do końca maja 2003 roku. Zwiedziło ją kilka tysięcy osób, w tym zorganizowane grupy uczniów i studentów Wydziału Sztuk Pięknych.

Informacje na temat wystawy znalazły się w regionalnym radio PiK, audycjach TV3 Bydgoszcz, a także w prasie regionalnej oraz emigracyjnej:

M. A. Supruniuk, *Galeria Sztuki Emigracyjnej — Archiwum Emigracji w Toruniu*, Dziennik Polski i Dziennik Żołnierza (Londyn) 1.11.2002;

M. A. Supruniuk, *Galeria Sztuki Emigracyjnej*. Archiwum Emigracji w Toruniu, Przegląd Polski (Nowy Jork) 6.09.2002;

[jk], *Mała Galeria Sztuki Emigracyjnej*, Głos Uczelni (Toruń) 2002 nr 10;

[jk], *Dwie wystawy w Bibliotece Uniwersyteckiej w Toruniu*, Niedziela 2002 nr 48;

[Fotografia z wystawy z notatką], *Nowości* (Toruń) 9.11.2002;

[win], *Sztuka na obczyźnie*, *Nowości* (Toruń) 12.11.2002;

[mkr], *Czekając na pociąg...*, *Nowości* (Toruń) 13.11.2002;

K. Ćwikliński, *Trzecia konferencja w Toruniu*, Dziennik Polski i Dziennik Żołnierza (Londyn) 13.11.2002;

A. Kroplewska-Gajewska, *Ślady myśli i uczuć*, Głos Uczelni (Toruń) 2002 nr 12;

*Mała Galeria Sztuki Emigracyjnej* [na stronach www: <http://www.culture.pl>];

M. A. Supruniuk, *Co warto wiedzieć o Galerii Sztuki Emigracyjnej w Toruniu?* Promocje Kujawsko-Pomorskie (Bydgoszcz) 2003 nr 1/2; przedruk: *Nowiny Kurier* (Tel Awiw) 11.04.2003;

M. A. Supruniuk, *Mała Galeria Sztuki Emigracyjnej*, *Polish Culture* (Warszawa) 2003 nr 1(21).

Najpełniejsze informacje zawiera katalog:

M. A. Supruniuk, J. Krasnodębska, *Mała Galeria Sztuki Emigracyjnej ze zbiorów Archiwum Emigracji*, Toruń 2002, 95 s.

\*\*\*

Archiwum Emigracji zwraca się z prośbą o pomoc w gromadzeniu dzieł sztuki i dokumentacji archiwalnej będącej świadectwem działalności polskich artystów i galerii na świecie w XX wieku. Pomoc w tworzeniu Galerii Sztuki Emigracyjnej będzie bezcennym wkładem w rozwój badań nad historią sztuki polskiej XX wieku. Każdy dar odnotowany zostanie w druku oraz na stronach Archiwum Emigracji w Internecie:

[http://www.bu.uni.torun.pl/Archiwum\\_Emigracji](http://www.bu.uni.torun.pl/Archiwum_Emigracji)

## KATALOG PRAC PREZENTOWANYCH NA WYSTAWIE

### **Astrid Maria Balińska-Jundzill**

(1934–) Hiszpania  
*Ensayo*, 1991, technika własna, 87 x 96  
 dar Artystki

### **Janina Baranowska**

(1925–) Wielka Brytania  
*Czekając na pociąg*, 1997, olej, 63 x 93,5  
 dar Artystki

### **Bronisław M. Bąk**

(1922–1981) Stany Zjednoczone  
 Z teki *On top of this...* (Collegeville  
 1960): *Krajobrazy wielkiego miasta*,  
 drzeworyt, 22,5 x 22,5  
 dar Szymona Bojko

### **Henryk Berlewi**

(1894–1967) Francja  
*Mechanofaktura*, 1965, serigrafia, 49,9 x 49,9  
 wymiana

### **Tadeusz Beutlich**

(1922–) Wielka Brytania  
*Rozmowa*, [b.r.], tusz, papier, 33 x 45  
*Zjawa*, [b.r.], tusz, papier, 32 x 44,5  
*Naga kobieta patrzy*, [b.r.], tusz, papier,  
 34 x 51  
*Powitanie*, 1950, tusz, papier, 31 x 50  
 dar Leona Piesowockiego

### **Ewa Błaszak**

(1953–) Włochy  
*Kompozycja nr 2*, 1993, pastel, 50 x 35  
 dar Artystki

### **Andrzej Krzysztof Bobrowski**

(1925–2002) Wielka Brytania

*Tańcząca*, 1949, ołówek, 35 x 25  
*Rozmowa sylwestrowa*, 1949, ołówek,  
 25 x 34  
 dar Ryszarda Demela

### **Janina Bogucka-Wolff**

(1908–lata 60.) Wielka Brytania  
*Podwórze*, ok. 1943, olej na płótnie, 33 x 44  
 dar Lucyny Poray-Biernackiej

### **Marian Bohusz-Szyszek**

(1901–1995) Wielka Brytania  
*Słoneczny las*, [b.r.], olej na płótnie, 71 x 90  
 dar Dame Cicely Saunders  
*Cudowny połów*, 1953, drzeworyt, 37 x 27  
 dar Barbary Gaździk  
*Chrystus i Judasz*, [b.r.], tusz, papier, 75 x 55  
 dar Jarosława Koźmińskiego

### **Andrzej Maria Borkowski**

(1949–) Wielka Brytania  
*The origin of Mermaids (the Comet)*, 1997,  
 monoprint, serigrafia, 50 x 70  
 dar Artysty

### **Konstanty Brandel**

(1880–1970) Francja  
*Erotyk duży*, ok. 1911–1918, akwaforta,  
 akwatinta, 32 x 28,9  
*Ogród miłości*, 1927, sucha igła, akwaforta,  
 akwatinta, 25,7 x 25,5  
*Pocałunek straszliwy*, ok. 1911, akwaforta,  
 sucha igła, rylec, 17,6 x 13,2  
*Pejzaż*, [b.r.], gwasz, 24 x 30  
*Pasaż warszawski*, 1909, akwarela, 33 x 23  
 Szkicownicy: 1,2,3,4  
 dar Witolda Leitgebiera

**Rafał Chwoles**

(1913–2002) Francja

*Brama miasta*, [b.r.], olej na tekturze,  
21 x 35

*Wspomnienie*, [b.r.], olej na tekturze,  
27 x 35

dar Aleksandra Chwolesa

**Lilla (Helena) Ciechanowska-Danysz**

(ok. 1884–?) Francja

*Salome*, [b.r.], drzeworyt, 22 x 16  
dar Witolda Leitgebera

**Józef Czapski**

(1896–1993) Francja

*Śledzie*, 1957, olej na płótnie, 48 x 53

*Refleksja*, 1959, olej na płótnie, 52 x 74

*Akt stojący*, 1960, tusz, papier, 29 x 17

*Akt*, [b.r.], tusz, papier, 21 x 24

*Siedząca*, 1960, tusz, akwarela, papier,  
30 x 22

dar Waława Iwaniuka

*W kawiarni*, [b.r.], litografia barwna,  
69 x 50

dar Andrzeja Kłossowskiego

**Andrzej Czczot**

(1933–) Stany Zjednoczone

*Polander Press*, 1988, drzeworyt, 20 x 28  
dar Andrzeja Kłossowskiego

**Ryszard Demel**

(1921–) Włochy

*Bulino*, 1946, sucha igła, 9 x 13,5

*Bulino (Głowa I)*, 1977, sucha igła, 6 x 5,5

*Bulino (Głowa II)*, 1975, sucha igła, 6 x 6

dar Artysty

**Antoni Dobrowolski**

(1910–1987) Wielka Brytania

Rysunki z obozu Mühlberg, 1944/1945,  
ołówki, papier:

*Jęńcy angielscy w kuchni*, 10 x 13,5

*Jęńcy angielscy na świeżym powietrzu*,  
8,5 x 11,5

*Jęńcy sowieccy w kuchni I*, 10 x 7,5

*Jęńcy sowieccy w kuchni II*, 9,5 x 7

*Jęńcy sowieccy w pracy*, 7,5 x 10,5

*Autoportret*, 20 x 13

*Koncert Włochów w naszym baraku*, 13,5 x 9  
dar Maryli Żuławskiej

**Stanisław (Stefan?) de Domaradzki**

Francja

bez tytułu, 1947, olej na papierze,  
19 x 23,5

bez tytułu, 1948, olej na papierze, 13 x 24  
dar Deviego Tuszyńskiego

**Andrzej Dudziński**

(1945–) Stany Zjednoczone

*W fotelu*, [b.r.], serigrafia, 20 x 30  
dar Jana Kotta

**Kazimierz Dźwig**

(1923–1994) Wielka Brytania

*Kompozycja brzozowa*, [b.r.], olej na płótnie,  
62 x 83

dar Leona Piesowockiego

*Pejzaż*, 1947, piórko, akwarela, 17 x 29

*Gmach Parlamentu w Londynie*, 1948, tusz,  
papier, 24 x 34

dar Ryszarda Demela

**Janusz (Juan) Eichler**

(1923–2002) Argentyna

*Autoportret*, 1952, piórko, 33 x 32

*Portret Gombrowicza*, [b.r.], ołówek, 43 x 32

*Harfa anielska*, [b.r.], drzeworyt, 7 x 5,5

*Błogosławieństwo*, 1971, drzeworyt, 14 x 11

*Ecce Homo*, [b.r.], drzeworyt, 15,5 x 5,5  
dar Krystyny Eichler

**Krystyna Zofia Eichler**

(1921–) Stany Zjednoczone

*Portret architekta Delberta M. Larsona*,  
1978, olej na płótnie, 91 x 61

*Św. Franciszek*, 1946, drzeworyt,  
19 x 12,5

*Minstrele*, 1946, drzeworyt, 14 x 18,5  
dar Artystki

**Filip Finger**

(1948–) Szwecja

*Modląca się*, [b.r.], litografia, 43 x 29

*Herb*, [b.r.], litografia, 47,5 x 42,5  
dar Artysty

**Fryderyka Frankowska**

(1872–1957) Francja

*Zuzanna i starcy*, [b.r.], akwaforta,

18,5 x 15,5

dar Witolda Leitgebena

*Pejzaż górski*, [b.r.], akwatinta, 18 x 23,5

*Paysage d'Engadine*, [b.r.], akwatinta,

19 x 22,5

dar Lote Isabel

**Stanisław Frenkiel**

(1918–2001) Wielka Brytania

*Trampolina*, 1985, olej na desce, 76 x 50

dar Anny Frenkiel

*Tańcząca para*, [b.r.], akwarela, tusz, 26 x 20

dar Tamary Karren

**Anna Gajewska**

(1953–) Stany Zjednoczone

*Kompozycja z czerwonymi prostokątami*,

2000, ołówek, tusz, kredka na płótnie,

160 x 240

dar Jana Kotta

**Ewa Gargulińska**

Wielka Brytania

*Żółty człowiek*, 1994, olej na papierze,

46 x 33

*Wysoki zamek*, 1994, olej na papierze,

54 x 41,5

dar Artystki

**Bożena Garstecka (Bożenna)**

(1946–) Francja

*Ave Caesar*, 1990, olej na płótnie, 61 x 54

*Fuite Hors de l'Emotion II*, 1989, olej na

płótnie, 54 x 65

dar Artystki

**Danuta Giercuskiewicz (Gierc)**

Wielka Brytania

*Akt stojący*, [b.r.], piórko, tusz, papier,

25,5 x 20,5

*Akt siedzący*, [b.r.], piórko, tusz, papier,

29 x 23,5

dar Jarosława Koźmińskiego

**Joanna Gleich**

(1959–) Austria

*Kompozycja I*, 2002, akryl na papierze,

97 x 66

*Kompozycja II*, 1999, olej na płótnie,

125 x 130

dar Artystki

**Stanisław Michał Gliwa**

(1910–1986) Wielka Brytania

*Poezja*, [b.r.], drzeworyt, 15 x 13

dar Mai E. Cybulskiej

*Anioł* — ilustracja do książki W. J. Stan-

kiewiczza *A guide to democratic jargon*

(Londyn 1976), linoryt, 21 x 14

dar Andrzeja Klossowskiego

**Jan Głowacki**

(1911–1985) Włochy

*Bazylika*, 1960, tusz, papier, 46 x 34

dar Leona Piesowockiego

**Janina Granowska-Rennie**

(1930–) Wielka Brytania

*Piekło*, [b.r.], technika własna, 58 x 45

*Don Kichot*, [b.r.], glina palona, glazura,

30 cm

*Gniazdo*, [b.r.], batik, 42 x 37

*Święta Cecylia*, 1950, drzeworyt, 7 x 9,5

dar Artystki

**Krystyna Granowska-Strobel**

Niemcy

*Cello*, 1990, olej na desce, 80 x 70

*Cebule i jabłko*, 1988, olej na płótnie,

41 x 36

dar Artystki

**Edmund Gunsch**

(1941–) Niemcy

*Strach*, 2002, akryl, płótno, 51 x 60

dar Artysty

**Peter Gyllan**

(1950–) Dania

*Krew w krtani kota* — plakat teatralny,

1989, serigrafia, 85 x 59

1984? — plakat, 1983, serigrafia, 88 x 60

*Ciało w zdobytej przestrzeni* — plakat

wystawy, 1993, offset, 100 x 70

dar Artysty



**Maria Hano de Grzymała**

Francja

*Kompozycja*, 1976, pisak, papier, 35 x 47  
dar Artystki**Tadeusz Ilnicki**

(1906–1993) Wielka Brytania

*Podwieczorek*, [b.r.], olej na płótnie,  
50 x 61  
dar Halimy Nałęcz**Alexander Franklin Jagelowitz**

(1938–) Niemcy

*Primavera*, [b.r.], akryl, 31 x 39,5  
dar Artysty**Władysław Jahl**

(1886–1953) Francja

*Essai*, 1953, akwaforta, 34 x 25  
dar Jana Winczakiewicza**Grzegorz Jakubowski-Barthel  
de Weydenthal**

(1957–) Francja

*Fourré*, [b.r.], rysunek, technika mieszana, 24 x 17,5*Musiciens*, [b.r.], rysunek, technika mieszana, 23 x 23*Silhouette II*, [b.r.], rysunek, technika mieszana, 23,5 x 17,5

dar Artysty

**Grażyna Jancewicz-Kulesza**

(1945–) Wielka Brytania

*Odoczynek*, 1976, olej na desce, 61 x 91  
dar Artystki**Janina Maria Jasińska-Luterek**

(1925–) Szwecja-Francja

*Kompozycja*, 1997, olej na płótnie, 65 x 54  
dar Artystki**Alfred Jesion**

(1919–1997) Szwecja

bez tytułu, 1982, glina palona, czarna glazura, 34 cm

bez tytułu, 1982, glina palona brązowa, 45 cm

bez tytułu, 1982, glina palona biała, 46 cm

bez tytułu, 1983, glina palona, czarna glazura, 43,5 cm

*Portret Barbary*, 1985, glina palona różowa, 50 cm

bez tytułu, 1986, glina palona brązowa, 40 cm

dar Danuty Szymańskiej-Jesion

**Józef A. Klimek**

(1918–) Australia

*Flood in Katherine Gorge*, 1998, akryl na plastiku, 46 x 61*Ecce Homo*, 1970, olej na płótnie, 70 x 50  
dar Artysty**Ludwik Klimek**

(1912–1992) Francja

*Mężczyzna z papierosem*, 1937, piórko, akwarela, 19 x 15*Kobieta z gazetą*, 1937, piórko, akwarela, 21 x 16

dar Józefa Klimka

**Tadeusz Koper**

(1913–1995) Włochy

*Głowa Stanisława Młodożeńca*, [b.r.], gips, 34 cm

dar Alicji Moskalowej

**Halina Korn-Żuławska**

(1902–1978) Wielka Brytania

*W barze kawowym*, 1966, olej na płycie, 61 x 51

dar Maryli Żuławskiej

**Adam Kossowski**

(1905–1986) Wielka Brytania

*Cala Fornells, Majorka*, 1954, olej na płótnie, 51 x 76*Autoportret*, [b.r.], piórko, 33 x 20*Ikona*, [b.r.], akryl, 31 x 17*Zdjęcie z krzyża* (projekt płaskorzeźby), [b.r.], tempera, karton, 107 x 123*Zwiastowanie*, ok. 1950, glina palona, glazura, 12 cm

Kafle ceramiczne:

*Hipocentaur I*, 10 x 10*Hipocentaur II*, 13,5 x 13*Big Ben I*, 10 x 10

*Big Ben II*, 13 x 13

*Słowik*, 10 x 10

*Stary Żyd*, 15,5 x 15

dar Stefanii Kossowskiej

### **Jan Marian Kościółkowski**

(1914–1977) Wielka Brytania-Włochy

*Niecierpliwość*, [b.r.], gwasz, 33 x 47

*Żółty lew*, 1956, pastel, 50 x 62

*Wyścigi konne*, 1950, pastel, 55 x 71

*Oczekiwanie*, 1950, pastel, 50 x 63

*Rodzina z mechanikiem samochodowym*,

1970, olej na płótnie, 86 x 96

*Krajobraz mitologiczny*, [b.r.], olej

na płótnie, 59 x 83

dar Lidii Kruszyńskiej-Kościółkowskiej

### **Jan Kott**

(1914–2001) Stany Zjednoczone

*Kazimierz nad Wisłą I*, 1964, pisak, tusz,

41,5 x 28,5

*Kazimierz nad Wisłą II*, 1964, pisak, tusz,

41,5 x 28,5

*Kazimierz nad Wisłą III*, 1964, pisak, tusz

41,5 x 28,5

dar Pisarza

### **Zygmunt Kowalski**

(1923–) Argentyna

*Rincón del mercado*, [b.r.], olej na płótnie,

50 x 40

dar Artysty

### **Erwin Kowski**

(1896–1983) Niemcy

*Der Schrei*, 1969, akwarela, 24 x 18

*Pappe*, 1969, akwarela, 24 x 18

*Portret chłopca*, 1969, akwarela,

39,5 x 29,5

dar Hilde Arlt-Kowski

### **Marian Kratochwil**

(1906–1997) Wielka Brytania

*Hiszpanka z niewidomym synem*, [b.r.],

olej na płótnie, 97 x 113

dar Kathleen Browne

*Don Kichot*, [b.r.], olej na desce, 23 x 17,5

wymiana

*Dziewczynka z lalką*, 1939, olej na desce,  
29 x 38

depozyt Ewy Gubały

*Chłop hiszpański*, [b.r.], olej na płótnie,

61 x 51

*Chrystus wygłaszający kazanie*, 1928, piórko,  
tuszu, 18 x 22,6

*Chłop z książką*, 1929, piórko, 17,5 x 15,5

dar Zbigniewa Kratochwila i Ewy  
Gubały

### **Halina Kryska-Karska**

(1925–) Wielka Brytania

*Portret kobiety w czerwonej sukni*, 1997,  
akryl, 81 x 55

*Kompozycja kolorów nr 1*, 1990–2000, akwa-  
rela, 50 x 38

*Kompozycja kolorów nr 4*, 1990–2000, akwa-  
rela, 30 x 39

dar Artystki

### **Jan Lebenstein**

(1930–1999) Francja

*Coexistence*, 1963, olej na płótnie, 80 x 40  
dar Waława Iwaniuka

*Epreuve d'artiste*, 1966, akwarela, tusz,  
gwasz, 39 x 26

*Studium bestii* — cykl sześciu rysunków  
na trzech kartkach, 1964, długopis:

1 (32 x 25)

2 (32 x 25,5)

3 (32 x 25)

*Głowy mitologiczne* — 4 rysunki, pisak,  
serwetka, 16 x 17

dar Olgi Scherer

### **Bolesław Leitgeber**

(1900–1993) Wielka Brytania-Indie

*Fisherman's Boat at Accra*, 1958, olej na  
desce, 50 x 69

*Passé héroïque*, 1961, akwarela, gwasz,  
52 x 64

dar Witolda Leitgebiera

### **Teresa Lewandowska**

(1928–1983) Szwecja

Z teki: *Abel min broder* (Sztokholm 1973):

*Le jour de gloire est arrivé!*, 1972

Janusz Korczaks sista väg, 1972

Auschwitz I, 1972

Blodfläckar på snö, 1972

litografie, 42 x 30

dar Józefa Lewandowskiego

### Tadeusz A. Lewandowski

(1941-) Francja

*Les Peintures*, (kolor I) [b.r.], offset,

olej, papier, 46 x 54

*Les Peintures*, (kolor II) [b.r.], offset,

olej, papier, 46 x 54

*Les Peintures*, (duży I), [b.r.], olej

na płótnie, 195 x 130

*Les Peintures*, (duży II), [b.r.], olej

na płótnie, 195 x 130

dar Artysty

### Ludwik Lille

(1897-1957) Francja

Z teki *Douze gravures* (Paryż 1958):

bez tytułu, akwaforta, 33 x 43

bez tytułu, akwaforta, 19,5 x 28,5

bez tytułu, akwaforta, 12,5 x 17

bez tytułu, akwaforta, 10 x 14,5

dar Jana Winczakiewicz

### Mieczysław Lurczyński

(1907-1992) Francja

*Pod mostem w Wenecji*, [b.r.], olej na

kartonie, 37 x 47

dar Mirosława Kucharskiego

### Piotr Łabuźek (Baro)

(1924-1998) Dania

*Demokrati*, [b.r.], tusz, 29,5 x 21

*Nowożeńcy*, [b.r.], tusz, 29,5 x 21

dar Eugeniusza S. Kruszewskiego

### Wanda Ładniewska-

### -Blankenheimowa

(1905-1995) Francja

*Grupa*, 1964, glina palona, 27 cm

dar Ruth Buczyńskiej

### Arika Madeyska

(1928-) Francja

bez tytułu, 1998, olej na płótnie, 46 x 55

bez tytułu, 1998, olej na płótnie, 33 x 46

bez tytułu, 1996, piórko, tusz, 24 x 32

bez tytułu, 1999, piórko, tusz, 21 x 29,5

dar Artystki

### Bartek Małysa

(1947-) Stany Zjednoczone

*Sanskryt*, 1999, serigrafia, 55 x 43

*Ikrar*, 1999, serigrafia, 55 x 37,5

dar Artysty

### Leszek Leo Małysa

(1953-2001) Stany Zjednoczone

*In God We Trust*, 1998, komputer, 28 x 43

*In God We Trust*, 1999, komputer, 28 x 43

dar Anny Małysa

### Willam (Wilek) Markiewicz

(1935-) Kanada

*Dancers*, [b.r.], drzeworyt na czarnym  
japońskim papierze, 23 x 24

*Ryba*, [b.r.], drzeworyt barwny, 25,5 x 73

dar Artysty

### Edward Matuszczak

(1906-1965) Francja

*Don Kichot*, 1940, olej na papierze, 23,5 x 17

dar Pooki Kępińskiej

### David Messer

(1912-) Francja

*Zła nowina*, [b.r.], tempera, 54 x 69

*Osiem obrazów z życia malarza*, 1968,  
tempera, 53 x 75

dar Halimy Nałęcz

### Karol Mondral

(1880-1957) Francja

*Portret kobiety*, [b.r.], akwaforta, 9,8 x 8,5

*Portret starego mężczyzny*, 1914, akwa-  
forta, 18 x 15

*Portret kobiety w niebieskiej sukni*, 1917,  
drzeworyt barwny, 15,5 x 12,5

dar Witolda Leitgebera

### Stefan Mrozewski

(1894-1975) Stany Zjednoczone

Ilustracje do bibliofilskiego wydania

*Króla w złotej masce* (Paryż 1928):

*Scena ze starcem i dworzanami*, drzeworyt,  
28 x 21



W ogrodzie, drzeworyt, 28 x 21  
dar Witolda Leitgebera

### Ludmiła Murawska-Peju

(1935-) Francja

*Na lotnisku w Madrycie I*, 1990, tusz,  
14,5 x 20

*Na lotnisku w Madrycie II*, 1990, tusz,  
14,5 x 20  
dar Artystki

### Adam (Aron) Muszka

(1914-) Francja

*Modlitwa księżycowa*, 1975, olej na płótnie, 46 x 33

*Sen krawca*, 1980, fotolitografia, 64 x 45  
*Marzenia dziewczyny*, 1980, fotolitografia, 64 x 45  
dar Artysty

### Tadeusz Mysłowski

(1943-) Stany Zjednoczone

*Isometric floor drawing + blue print for 60 wooden column #3*, 1995, serigrafia, 50 x 66

*Typographical floor drawing + blue print for 60 wooden column #1*, 1995, 41 x 61,5

*Typographical floor drawing + blue print for 60 wooden column #3*, 1995, 41 x 61,5

dar Henryka Cioczka

*W hołdzie Mikołajowi Kopernikowi*, 2002, kolaż, 32 x 67

*Towards Organic Geometry 1972-1994* (Nowy Jork 1994), album, litografie  
dar Artysty

### Halima Nałęcz

(1917-) Wielka Brytania

*Po burzy*, 1991, olej na płótnie, 91 x 61  
*Wczesny lot*, [b.r.], gwasz, 56 x 76  
dar Artystki

### Halina Nekanda-Trepka

Wielka Brytania

*Rain that swells the Land*, 2002, collagraph, 57 x 76  
dar Artystki

### Róża Nowotarska

(1920-) Stany Zjednoczone

*Kwiaty*, [b.r.], farba na szkłe, 72 x 67  
dar Pisarki

### Michał Paryżski

(1946-) Szwecja

*Obszar*, 2000, olej na płótnie, 100 x 100  
dar Artysty

### Małgorzata Paszko

(1955-) Francja

bez tytułu, 2001, tempera, papier, płótno, 34,5 x 21,5

bez tytułu, 1999, tempera, papier, płótno, 60 x 20

*Kompozycja roślinna*, 1999, papier, płótno, tempera, 185 x 61  
dar Artystki

### Leon Stanisław Piesowocki

(1925-) Wielka Brytania-Francja

*Odkrywanie Wenus*, 1965, olej na płótnie, 88 x 122

*Akt (czerwony)*, 1968, drzeworyt barwny, 48 x 61

*Akt (żółty)*, 1968, drzeworyt barwny, 51 x 62,5  
dar Artysty

### Tadeusz Korwin-Piotrowski

(1906-1976) Wielka Brytania

*Muzyka*, [b.r.], drzeworyt, 37 x 26

*Trubadur i panna*, [b.r.], drzeworyt, 37 x 26  
dar Mai E. Cybulskiej

### Andrzej Piwarski

(1938-) Niemcy

*Deszczowy dzień*, 2001, akryl, 70 x 50

*Ślad działania*, 1996, technika mieszana, 100 x 80  
dar Artysty

### Józef Piwowar

(1904-1987) Wielka Brytania

bez tytułu, 1973, tempera, gwasz, 50 x 40

*Dwugłowy kot*, 1973, glina palona, glazura, 28 cm  
dar Maryli Żuławskiej

**Andrzej Płoski**

(1949–) Szwecja

Z teki *Välkommen* (Sztokholm 1978):

*Tickande körsbär*, 1978, drzeworyt,

13,5 x 10,5

*En näpen lipsil*, 1978, drzeworyt,

12,5 x 10,5

wymiana

**Wanda Rewska-Colacino**

(1907–?) Włochy

*Martwa natura*, 1946, akwarela, 34 x 50

wymiana

**Marek Rudnicki**

(1925–) Francja

*Drzewo*, 1963, piórko, tusz, 27 x 18

dar Tamary Karren

**Zdzisław Ruszkowski**

(1907–1991) Wielka Brytania

*Po kąpieli*, [b.r.], akwatinta, 13,5 x 20

*Akt*, [b.r.], akwatinta, 20 x 15

dar Stefanii Kossowskiej

**Lech Rzewuski**

(1941–) Szwecja

*Porzucona*, 1993, litografia, 23 x 17,5

*Tańce afrykańskie*, 1987, litografia, 79 x 55

dar Artysty

**Krystyna Sadowska**

(1914–2000) Kanada

*Sfinks*, 1981, drzeworyt, 33 x 34

dar Wacława Iwaniuka

**Ryszard Sawicki**

(1948–) Stany Zjednoczone

*Parsimons*, [b.r.], heliografiura, 30 x 38

*Big surf*, [b.r.], drzeworyt, 34 x 24,5

dar Artysty

**Jan Tadeusz J. Szrednicki**

(1923–) Australia

*Chełmno*, 1986, olej na desce, 40 x 51

*Sypialnia*, 1986, olej na desce, 54,5 x 36

*Ludka*, 1988, olej na płótnie, 41 x 27

dar Artysty

**Jerzy Stocki**

(1913–) Wielka Brytania

*Forma przestrzenna z winogronem*, 1977,

metal, drewno, 36 cm

dar Maryli Żuławskiej

**Bogumiła Strojna**

(1957–) Francja

bez tytułu, [b.r.], tusz, ołówek, 21 x 14

bez tytułu, [b.r.], tusz, ołówek,

20,5 x 14,5

dar Artystki

**Zofia Stryjeńska**

(1891–1976) Szwajcaria-Francja

Z teki *Panteon Polski* (Paryż [b.r.]):

*Stanisław Żółkiewski*

*Mikołaj Kopernik*

*Stanisław Wyspiański*

*Henryk Sienkiewicz*

serigrafia, 14,5 x 9

dar Bronisława Mazowieckiego

**Halina Sukiennicka**

(1906–1998) Wielka Brytania

*Wilno*, 1969, serigrafia, 25,5 x 20

dar Tamary Karren

*Skrzypce duże*, [b.r.], olej na desce,

29 x 58

*Kompozycja*, 1984, tempera, kredka,

44 x 58,5

dar Maryli Żuławskiej

**Władysław R. Szomański**

(1911–1996) Wielka Brytania

*Wenecja*, [b.r.], autolitografia, 15 x 21,5

*Bieg*, [b.r.], tusz, 20 x 23

*Rozmowa*, [b.r.], tusz, 16 x 13,5

dar Artysty

*Wazon z kwiatami i lampa naftowa*, [b.r.],

papieroplastyka, 46 x 61

dar Halimy Nałęcz

**Stanisław Szukalski**

(1893–1987) Stany Zjednoczone

*Exlibris Johna Paula Wellinga*, 1926, drze-

woryt, 8 x 8

dar Wacława Iwaniuka

**Henryk Szydłowski**

(1950–) Nowa Zelandia-Australia  
*Puppet*, 1992, drzeworyt, 57 x 42  
*The Shadow's Ecstasy*, 1992, drzeworyt,  
56 x 38  
dar Artysty

**Feliks Topolski**

(1907–1989) Wielka Brytania  
*Portret Stefanii Kossowskiej*, 1981, pisak,  
37 x 27 z dedykacją autora dla S. Kos-  
sowskiej  
*Portret Mieczysława Grydzewskiego z czer-  
wonym kwiatem*, [b.r.], pisak, 38 x 28  
dar Stefanii Kossowskiej

**Joanna Balladyna Troikowicz**

(1952–) Szwecja  
*Fotografia z serii do poezji Marii Pawli-  
kowskiej Jasnorzewskiej*, 1977–1978,  
płaskorzeźba, brąz, 20 x 20  
*Ucieczka*, 1977–1978, płaskorzeźba, brąz,  
20 x 20  
dar Artystki

**Zygmunt Turkiewicz**

(1913–1973) Wielka Brytania  
*Termodynamika*, [b.r.], technika własna,  
75 x 90  
*Reclining nude*, [b.r.], olej na desce,  
91 x 122  
*Tension and contrast*, [b.r.], olej na desce,  
120 x 81  
dar Pooki Kępińskiej

**Devi Tuszyński**

(1915–2002) Francja  
*Mon Village*, 1973, kolorowy atrament  
na pergaminie, 13 x 10  
*Macierzyństwo*, 1996, sucha igła,  
13 x 7,5  
dar Artysty

**Felix Tuszyński**

(1922–) Australia  
bez tytułu, [b.r.], piórko, tusz, 29 x 40  
bez tytułu, 1995, piórko, tusz, 23 x 30  
dar Artysty

**Jan Ulatowski**

(1907–1997) Francja  
*Studium pleców I*, [b.r.], tusz, 31 x 18  
*Studium pleców II*, [b.r.], tusz, 31 x 18  
dar Anny Micińskiej

**Barbara Ur (Piwarska)**

(1933–) Niemcy  
*Kolorowy człowiek IX*, 2001, dąb, polichro-  
mia, 103 cm  
dar Artystki

**Witold Urbanowicz**

(1945–) Francja  
bez tytułu, 1997, pastel, tusz, 41,5 x 41,5  
dar Artysty

**Dianne Verhmeer**

(1947–) Stany Zjednoczone  
*Złote myśli*, 1990, akryl, 61 x 50  
dar Artystki

**Marian Walentynowicz**

(1896–1967) Wielka Brytania  
*Kot*, [b.r.], tusz, ołówek, 28 x 22  
*Koń*, [b.r.], tusz, ołówek, 28 x 22  
dar Lucyny Poray-Biernackiej

**Aleksander Werner**

(1920–) Wielka Brytania  
*White/Blue/Brown*, 1997, technika  
mieszana, 28 x 21  
*Kompozycja szarobłękitna I*, [b.r.], olej  
na płótnie, 86 x 50  
*Kompozycja błękitnożółta*, [b.r.], olej  
na płótnie, 90 x 76  
*Dom*, [b.r.], drzeworyt barwny, 43 x 33  
*Violent Embrace*, 1950, drzeworyt  
barwny, 32 x 41  
*Głowa mężczyzny*, 1951, drzeworyt, 30 x 23  
*Głowa kobiety*, 1954, drzeworyt, 31 x 22  
*Wieśniak*, [b.r.], drzeworyt barwny,  
41 x 33  
Rzeźby, szkło:  
1 (17 cm)  
2 (5 cm)  
3 (16 cm)  
dar Artysty

Biblioteka Główna UMK



300041063599

**Jan Winczakiewicz**

(1921-) Francja

*Kompozycja*, ok. 1980, olej na papierze,  
15,5 x 26,5

dar Artysty

**Leszek Wiśniewski**

(1953-) Austria

*Die mysteriösen Lebenslinien* — plakat  
filmowy, 1991, offset, 85 x 59

*Französische Filmwoche im Metro Kino* —  
plakat, 1990, offset, 84 x 59

*P.A.F.F.* — plakat filmowy, 1991, offset,  
84 x 59

dar Artysty

**Kazimierz Zielenkiewicz „Caziel”**

(1906–1988) Francja-Wielka Brytania

bez tytułu, [b.r.], tempera, kredka,  
18 x 27

bez tytułu, [b.r.], tempera, kredka, 20 x 13  
dar Anny Micińskiej

**Jakub Zim**

(1920-) Izrael

*Fatamorgana*, [b.r.], olej na płótnie,  
92 x 92

dar Artysty

**Marek Żuławski**

(1908–1985) Wielka Brytania

*Ecce Homo IV*, 1961, olej na desce,  
129 x 103

*Ecce Homo II*, 1958, olej na desce,  
137 x 102

*Mechanical Man*, 1975, akryl, kolaż  
na desce, 124 x 153

dar Maryli Żuławskiej



Oprac.:

M. A. Supruniuk, J. Krasnodębska

Na okładce:

Stanisław Szukalski, *Exlibris Johna Paula Wellinga*. 1926, drzeworyt

Eppbe: Pp.  
Gwspn: Pp.

Biblioteka

Główna

UMK Toruń

253042  
853443

Biblioteka Główna UMK



300041063599



ARCHIWUM  
EMIGRACJI